



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-08-91-T
Datum: 4. decembar 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Burton Hall, predsjedavajući
sudija Guy Delvoie
sudija Frederik Harhoff

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 4. decembra 2009.

TUŽILAC

protiv

MIĆE STANIŠIĆA I STOJANA ŽUPLJANINA

JAVNO

**ODLUKA KOJOM SE ODOBRAVA DRUGI ZAHTJEV TUŽILAŠTVA ZA
ODOBRENJE DA IZMIJENI SVOJ SPISAK DOKAZNIH PREDMETA NA OSNOVU
PRAVILA 65ter I DODA DOKUMENTE VEZANE ZA CHRISTIANA NIELSENA
(ST092)**

Tužilaštvo:

gđa Joanna Korner
g. Thomas Hannis

Branioци optuženih:

g. Slobodan Zečević i g. Slobodan Cvijetić za Miću Stanišića
g. Igor Pantelić i g. Dragan Krgović za Stojana Župljanina

PRETRESNO VIJEĆE II (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI po "Drugom zahtjevu tužilaštva za odobrenje da izmijeni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter i doda dokumente vezane za svjedoka ST-92, s dodatkom A", podnesenom 1. decembra 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev) u kom tužilaštvo traži odobrenje da na svoj spisak dokaznih predmeta doda 16 dokumenata (dalje u tekstu: Predloženi dokumenti);

PODSJEĆAJUĆI na proceduralnu smjernicu Pretresnog vijeća koja predviđa da "[u] slučaju da strana traži da se u spis uvrsti materijal koji se ne nalazi na spisku dokaznih predmeta, strana u postupku [...] mora zatražiti dozvolu Pretresnog vijeća putem pismenog zahtjeva da se dotični materijal doda na spisak dokaznog materijala";¹

PODSJEĆAJUĆI da Pretresno vijeće ima inherentno diskreciono ovlaštenje da odobri strani u postupku da izmijeni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter pod uslovom da je u interesu pravde da to učini;²

PODSJEĆAJUĆI da strana u postupku mora iznijeti valjane razloge za svoj zahtjev i pokazati da su predloženi dokumenti *prima facie* relevantni i u dovoljnoj mjeri značajni da opravdavaju naknadno dodavanje dokaznih predmeta na spisak;³

PODSJEĆAJUĆI da Pretresno vijeće, prilikom rješavanja po zahtjevima za izmjenu spiska dokaznih predmeta neke strane u postupku može uzeti u obzir složenost predmeta, istrage koje su još u toku i pitanja vezana za prijevod dokumenata i drugih materijala;⁴

¹ Revidirane smjernice za prihvatanje i izvođenje dokaza, 2. oktobar 2009., par. 6.

² Odluka kojom se odobrava zahtjev tužilaštva za odobrenje da izmijeni spisak na osnovu pravila 65ter i doda dokumente vezane za svjedoka ST092, 20. oktobar 2009., par. 7; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR73.1, Odluka po žalbama na Odluku o prihvatanju materijala u vezi s Borovčaninovim ispitivanjem, 14. decembar 2007. (dalje u tekstu: Prva odluka u predmetu *Popović*), par. 37.

³ Prva odluka u predmetu *Popović*, par. 37; *Tužilac protiv Lukića i Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-T, Odluka po drugom zahtjevu tužilaštva za izmjenu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 11. septembar 2008. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Lukić*), par. 10.

⁴ *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-T, Odluka po zahtjevima tužioca za odobrenje da izmijeni spisak svjedoka na osnovu pravila 65ter i spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, povjerljivo, 6. decembar 2006., str. 7; Odluka u predmetu *Lukić*, par. 10.

IMAJUĆI U VIDU tvrdnju tužilaštva da u vrijeme dostavljanja spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65^{ter} 8. juna 2009. nije predvidjelo da će jednostranost osnivanja MUP-a RS biti predmet rasprave na suđenju;⁵

IMAJUĆI U VIDU da je, u svom Dopunskom pretpretresnom podnesku, odbrana Miće Stanišića (dalje u tekstu: Stanišićeva odbrana) izjavila da je "podjela MUP-a SR BiH na tri entiteta bila rezultat pregovora triju strana i sporazuma postignutog pod nadzorom EU-a na čelu sa Joséom Cutileirom";⁶

IMAJUĆI U VIDU da, u svom Dopunskom pretpretresnom podnesku, odbrana Stojana Župljanina (dalje u tekstu: Župljaninova odbrana) nije iznijela nikakav konkretan prigovor u vezi s osnivanjem MUP-a RS;⁷

IMAJUĆI U VIDU da su, tokom unakrsnog ispitivanja svjedoka koje je počelo 14. oktobra 2009., i Stanišićeva odbrana i Župljaninova odbrana nastojale da obrazlože tvrdnju da osnivanje MUP-a RS nije predstavljalo jednostran čin nego da je ono bilo plod Lisabonskog sporazuma;⁸

UZIMAJUĆI U OBZIR da se predoženi dokumenti odnose na okolnosti u vezi s osnivanjem Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Srpske (dalje u tekstu: MUP RS) i da su kao takvi *prima facie* relevantni za predmet, budući da tužilaštvo navodi da je osnivanje MUP-a RS predstavljalo jednostran čin, koji je planiralo i izvršilo više učesnika udruženog zločinačkog poduhvata, uključujući obojicu optuženih;⁹

IMAJUĆI U VIDU da 16 predloženih dokumenata sadrži ukupno 23 stranice i pretežno se sastoji od dopisa i saopštenja koje su međusobno razmjenjivali ambasador Cutileiro, Momčilo Krajišnik i Radovan Karadžić;¹⁰

IMAJUĆI U VIDU da je svjedočenje Christiana Nielsena (ST092) u svojstvu vještaka na osnovu pravila 94^{bis} Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) zakazano za

⁵ Zahtjev, par. 6.

⁶ Dopunski pretpretresni podnesak odbrane Miće Stanišića, 31. juli 2009., str. 22.

⁷ Zahtjev, par. 8.

⁸ Zahtjev, par. 9, 10.

⁹ Zahtjev, par. 5-6.

¹⁰ Zahtjev, Dodatak A.

10. decembar 2009. i da je on, kako navodi tužilaštvo, kompetentan da pruži objašnjenja u vezi s osnivanjem MUP-a RS;¹¹

UZIMAJUĆI U OBZIR da se ni Stanišićeva odbrana ni Župljaninova odbrana ne protive dodavanju Predloženih dokumenata na spisak dokaznih predmeta tužilaštva;¹²

UZIMAJUĆI U OBZIR da je tužilaštvo iznijelo valjan razlog za svoj zahtjev i da je u interesu pravde da se odobri naknadno uvrštavanje Predloženih dokumenata na spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter;

NA OSNOVU člana 20(1) i člana 21(4)(b) Statuta i pravila 65ter Pravilnika;

ODOBRAVA Zahtjev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

sudija Burton Hall,

predsjedavajući

Dana 4. decembra 2009.

U Haagu,

Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

¹¹ Zahtjev, par. 11. V. takođe *Corrigendum* povjerljivih dodataka 3 i 4 Pretretresnog podneska tužilaštva od 8. juna 2009. s povjerljivim dodacima, Dodatak 4, str. 42 i poruka koju je tužilaštvo dostavilo elektronskom poštom koja sadrži spisak svjedoka čije je svjedočenje zakazano za period od 7. do 11. decembra 2009., 3. decembar 2009.

¹² Pretres od 4. decembra 2009., T. 4198.